

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 12. (886.) szám

Temerin, 2012. március 22.

Ára 50 dinár

A történelem március fuwallata

Március 15-én este az önkormányzat és a Szirmai Károly MME szervezésében az összefogás jegyében telt ház előtt ünnepi műsort mutattak be az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc 164. évfordulója alkalmából.

Az ünnepségen megjelentek helyi közéleti személyiségek, pártvezetők, az önkormányzat és az egyház képviselői, tanulók és tanárai, valamint szép számmal polgárok is. A mintegy kétórás énekes, táncos, zenés és verses összeállítású programot megtekintették a magyarországi vendégek is: Varga Haszonics Zoltán, Magyarország belgrádi nagykövetségének első tanácsosa, valamint Jászapáti testvérváros népes küldöttsége Pócs János polgármester és FIDESZ-es országgyűlési képviselő vezetésével.

A művelődési műsort átszötte az emlékezés, a történelem, az üzenet és a remény szála, de érződött az immár megkezdődött választási kampány szele is. A TEFÚ fúvószenekar műsornyitó indulói és a Szirmai Károly MME férfikórusának előadásában meghallgatott himnusz után Varga Haszonics Zoltán felolvasta Orbán Viktor miniszterelnök temerinieknek küldött levelét. Az évforduló alkalmából Pócs János köszöntötte a temerinieket és alkalmi beszédet mondott, amelynek befejeztével átnyújtotta Gusztov Andrást polgármesternek Magyarország új Alkotmányának díszkiadását. A polgármester kezében az új magyar alaptörvénnyel mondott alkalmi beszédében leszögezte, más érzés így, a magyar nemzet rész teljes jogú tagjaként megszólalni. Im már nekünk is lehet magyar állampolgárságunk, „mi lélekben mindig magyarok voltunk, akkor is, amikor március 15-ét csak kocsmában ünnepelhettük”. Kivételes öröme szolgál, folytatta, hogy ma este meg tudtuk tölteni a színháztermet. A terület azé, aki belakja. Mi továbbra is bizonyítjuk, hogy be tudjuk lakni ezt a területet. Nagyon remélem, hogy hosszú nemzedékeken keresztül még ugyanerre képesek leszünk.

Csorba Béla, a VMDP körzeti szervezetének elnöke most is megtartotta immár hagyományos, alkalmi történelemóráját, amelynek keretében visszatekintett a régmúltra, beleértve abba a Temerin ellen indított összehangolt támadás és a település felperzselésének eseményeit is.



Gusztov András polgármester és rangos vendégei: Varga Haszonics Zoltán (jobbról a harmadik) és Pócs János (jobbról az ötödik)

Az alkalmi művelődési műsorban Történelmi László színművész, valamint a Kókai Imre Általános Iskola tanulói – Lukács Dávid, Nacska Adél, Molnár Szabina, Erdélyi Lenke és Faragó Beáta – zömmel Petőfi-verseket szavaltak. A zenei aláfestést a helyi Ötös banda szolgáltatta. Az est leglátványosabb, leghangulatosabb blokkja a Szirmai Károly MME különböző korosztályú táncsoportjainak bemutatója volt. A produkció keretében, Lukács Imre válogatásában a gyermek- és felnőtt csoportok, a népzeneészek, a citerások, illetve a fuvolások kíséretében 6 tájegység táncait mutatták be. Az összefogás jegyében készített ünnepi műsor után a szervezők közös társalgásra invitálták a megjelenteket. A műsort Szabó Tóth Gabriella vezette.

mcsM Jelenet a múlt csütörtök esti ünnepi műsorból

Hírek, rendezvények

Csütörtökön, március 22-én este 19 órai kezdettel PhD Somogyi Sándor, az Újvidéki Egyetem Agrárközgazdasági Kara majd a keszthelyi VE Georikon Mezőgazdaság-tudományi Kar nyugalmazott tanára előadást tart a Kertészlakban. Téma: Gazdasági fejlődés – alkalmazkodási kényszer.

A Falco Természetkedvelők Egyesülete és a Kertbarátkör közös előadásokat szerveznek március 28-án, szerdán 19 órai kezdettel a Kertészlakban. Témák: 1. Hulladékcsökkentés komposztálással, előadó: Milinszki Pethő Gabriella biológus 2. A temerini kastélykert története, népszerűsítő előadás, előadó: Snejder Sándor. Az előadások a temerini önkormányzat által elnyert környezetvédelmi pályázat támogatásával jönnek létre. Az előadásokra minden érdeklődőt szeretettel várunk.

A Kertbarátkör képviselői március 17-én részt vettek a Lengyeltóti Hegyközség borversenyén. A borbírálaton Temerinből részt vett Horváth László és Novák Flórián.



Civil szervezetek pályázata

A községi tanács pályázatot írt ki helyi civil szervezetek és egyesületek rendszeres évi tevékenységének és községi jelentőségű rendezvényeinek társfinanszírozására. Az érdeklődők március 25-éig, azaz e hét végéig jelentkezhetnek a pályázatra a község-háza 7-es számú irodájában átvett, vagy a www.temerin.rs című községi honlapról a Pályázatok alcímről letöltött kérdőíven. Csatlolni kell a jelentkező nyilvántartásba vételét igazoló, valamint az adóazonosító számát tartalmazó bizonylat fénymásolatát, hivatalos bizonylatot a bankszámláról, valamint a kérdőívben felsorolt többi dokumentumot. A pályázati dokumentáció átadható a község-háza iktatójában személyesen, elküldhető postán is. A borítékra írják rá: A civil szervezetek rendszeres évi tevékenységének, illetve rendezvényeik társfinanszírozására meghirdetett pályázatra megjelölést.

A határidő után érkezett, a hiányos, faxon vagy e-mailben elküldött, aláíratlan vagy pecséttel nem hitelesített pályázati anyagot nem veszik figyelembe. Figyelmükre kívánjuk felhívni azokat a felhasználókat a jelentkezésük is, akik projektumához a község tavaly anyagilag hozzájárult, de az igénybe vevő nem számolt el.

Szülőföldön magyarul pályázati felhívás

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. meghirdette a Szülőföldön magyarul pályázatot a nevelési, oktatási, valamint tankönyv- és taneszköz-továbbá a felsőoktatásban tanulók hallgatói támogatás igénylésére a 2011/2012 tanévre. Pályázati űrlapot a CMH irodában (Újvidéki utca 344.-ben, I. emelet) lehet beszerezni. A kérvényt április 30-ig lehet átadni ugyanott. Bővebb információt a 842-373-as telefonszámon kaphatnak.

A VMDP aláírásgyűjtése

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt részére a támogató aláírássokat 22-én, csütörtökön és 23-án, pénteken délután 4 és este 8 között, valamint szombaton és vasárnap délelőtt reggel 8 és déli 12 óra között lehet hitelesíteni a község-házán. Felkérjük támogatóinkat, hogy minél nagyobb számban támogassák jelöltjeinket!

CSORBA Béla, a párt körzeti elnöke

Hangosításhoz komplett felszerelés kiadó különböző rendezvényekre, ünnepekre.

Telefonszám: 062/19-00-660

Egyszerű és ingyenes

Gara Katalin konzul asszonnal a honosítási eljárásról beszélgettünk

Temerinben, a CMH irodában a múlt héten már másodszor tartottak kihelyezett konzuli napot, amelyen Magyarország Szabadkai Főkonzulátusának munkatársai fogadták az egyszerűsített eljárással történő honosítási kérelmeket. A konzuli fogadónapon valójában közelebb kerül az egyszerűsített honosítási eljárás az érdeklődőkhöz, és lehetővé válik a helyben való ügyintézés. Az irodában előzőleg jól felkészültek a kérelmezők fogadására, hiszen átnézték a folyamodók papírjait, segítettek az űrlapok kitöltésében. A jól szervezett feladat eredménye, hogy március 13-án mintegy nyolcvanad adták át folyamodványukat.

Gara Katalin konzul asszony elmondta, hogy több mint egy éve és óriási sikerrel folyik a kedvezményes eljárás, amely nagyon egyszerű és ingyenes, fizetni csak a szükséges okmányok beszerzéséért, a fordításáért kell. A magyar állam ingyen biztosítja a lehetőséget, hogy az emberek beadják a honosítási kérelmet és megszerezzék az állampolgárságot. Ehhez igazolni kell, hogy a felmenők itt, a történelmi Magyarország területén éltek, illetve, hogy a kérelmezőnek van egy megfelelő szintű nyelvtudása. Tapasztalták, a lakossági fórumokon megtudták, hogy nagyon sokan azért nem mentek el a szabadkai főkonzulátusra, vagy a belgrádi nagykövetségre, mert a betegségük, a koruk, vagy anyagi helyzetük ezt nem tette lehetővé. Arra gondoltak, hogy számukra is elérhetővé teszik az állampolgárságot azzal, ha hetente egy napon elmennek terepre. Temerinben kívül már nagyon sok helyen jártak, mint például Nagybecskerek, Zentán, Zomborban, de igekeznek eljutni a szórványba is.

– A CMH irodákkal együttműködve határoztuk meg, hogy ők lesznek azok a pontok, ahová kiszállunk – mondta a konzul asszony. – Ha

olyan településen igénylik a konzul napot, ahol nincs CMH iroda, de a polgármester, vagy a művelődési egyesület jelzi, hogy lennének jelentkezők, akkor oda is elmegyünk. Előzőleg azonban a CMH irodák tagjait kiküldjük a helyszínre, hogy ellenőrizzék a papírokat. Gyakorlatilag, ahol CMH iroda van, ott koncentrálódik



Gara Katalin konzul (áll) munkatársaival a CMH irodában fogadja az egyszerűsített honosítás kérelmezőit

az igény is. Innen indult, hogy kiszállunk a helyszínre. Nagyon lelkesek a kollégák is. Általában két ügyintézővel megyünk, de most Temerinben hárommal jöttem, mert nagy volt az igény. Közel nyolcvan igénylő neve került a listára. Az ügyintézők mellett jómagam is ellenőrzöm a dokumentumokat. Ha az ügyintéző nem tud folyamatosan kommunikálni a kérelmezővel, akkor a konzulnak kell ellenőriznie a nyelvtudást és eldöntenie, hogy kell-e még gyakorolnia a nyelvet, vagy megfelelő a tudásszint.

– Ha legalább 50 érdeklődő lesz, akkor ismét jövünk Temerinbe. Valószínűleg a következő negyedévben újra itt leszünk. Az érzelmi kötődés az anyaországhoz, az, ami jól látszik. Jómagam is tartok állampolgársági esküt, és egy hihetetlen felemelő érzés, amikor megkapják az emberek az állampolgárságot. De nagyszerű dolog találkozni az emberekkel a helyszínen is – mondta befejezésül Gara Katalin konzul.

mcsms

A Hofy Cuki nagyobb mennyiségben tejet vásárol. Jelentkezni a 063/429-004-es telefonszámon.



www.most-hid-temerin.com

A szerb–magyar békés együttélés honlapja

Amiért kiléptem a VMSZ-ből

Március 13-án kelt levelemben értesíttem a VMSZ szabadkai Elnökségét, hogy a továbbiakban nem kívánok a párt tagja lenni. Levelemben elhatározásomat nem indokoltam meg, de úgy érzem, hogy azoknak, akik eddig támogattak, és rám szavaztak, magyarázattal tartozom.

Tizennégy év aktív pártmunka után szántam el magamat erre a lépésre, nem örömmel, inkább szomorúan, sajnálkozással. Sokszor úgy érzem, hogy nem is én hagytam el a pártot, hanem a párt hagyott el engem. Az az érzésem, hogy ez már nem ugyanaz a párt, melybe 14 évvel ezelőtt betagosodtam, melyben akkor jól éreztem magam, és sajátomnak tekintetem.

2010 decemberében a VMSZ helyi vezetőinek egy szűk csoportja teljesen kizárt a politikából, elszigeteltek és nem adtak lehetőséget a közösségi munkára. Ezt a helyzetet nem tudom elfogadni, hiszen nem ez a csoport választott meg községi képviselőnek és a községi képviselő-testület elnökének, hanem a temerini választók, főleg a magyarok, de szerbek is. A 2008-as tartományi választásokon a szerb szavazók támogatásával több szavazatot kaptam, mint a két temerini magyar párt együttesen.

Kilépésem másik oka, hogy nem vagyok hajlandó részt venni a heves párton belüli veszekedésekben és a várható pártok közötti összetűzésekben. Veszekedtem annak idején eleget, veszekedjenek most mások. Energiámat nem az egymás elleni harcra, hanem a problémák megoldására szeretném fordítani.

Elfogadhatatlan számomra, hogy a VMSZ

központi vezetősége folyamatosan, éveken keresztül, beleszól a helyi politikába, hogy Szabadkán döntik el, hogy nekünk Temerinben mi a jó és mi a rossz. Leginkább az volt nekünk jó, ami Szabadkának megfelelt. Legújabb példa erre, hogy a szabadkai vezetőség nem engedélyezte, hogy a két magyar párt Temerinben együtt induljon a helyhatósági választásokon, annak ellenére, hogy mindkét párt helyi vezetői és a polgárok is ezt szorgalmazták.

Politikai tevékenységemet a Szerbiai Egyesült Régiókban folytatom. Ez nem párt, hanem pártok, csoportok, szervezetek és egyének szövetsége olyan célok megvalósítása érdekében, melyek számomra és a temerini magyarság számára is elfogadhatók. Ezek a célok Európa, regionális fejlődés (Vajdaság is egy régió), decentralizáció, párturalom helyett demokrácia, a szerbek és a magyarok békés együttélése.

Aki akar velünk tart!

Tisztelettel felkérem a választópolgárokat, hogy aláírásukkal támogassák jelölésemet községi képviselőnek. Független, párton kívüli jelöltként indulok a Szerbiai Egyesült Régiók (Ujedinjeni regioni Srbije - URS) listáján. Az aláírásgyűjtést pénteken, március 25-én szervezzük a községháza előcsarnokában 17 és 20 óra között. Aláírásával a szerbek és a magyarok közötti békés együttélést támogatja községünkben.

Dr. MATUSKA Mihály

A GULYÁSCSÁRDA 2012. április 15-én két helyen szervez

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János,
a Rubin étteremben a THE END együttes szórakoztatja a vendégeket.

A nagy érdeklődésre való tekintettel

a GULYÁSCSÁRDA 2012. május 20-án három helyen szervez

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János,
a Rubin étteremben a THE END, az Ifjúsági Otthonban a Szimpla Trió
együttes szórakoztatja a vendégeket

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is

* * *

A Gulyáscsárda négy profi csapatával lakodalmak és
más rendezvények szervezését vállalja

• a 600 személyes Bađan-lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági
Otthonban • a Rubin étteremben • a Gulyáscsárdában • és a többi lakodalmas teremben is

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámokon:

063/541-974, 062/48-78-78

XXVII. Szólj síp, szólj!

*Jelentkezési határidő
március 30-a*

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének népzenei szakosztálya és az Újvidéki Rádió huszonhetedik alkalommal hirdeti meg az általános iskolások népzenei vetélkedőjét. A jelentkezők különböző kategóriákban és korcsoportokban versenyezhetnek. Három-öt perces műsorral léphetnek fel, a csoportok létszáma nem haladhatja meg a tizenötöt. A tánczási zenekarok mintájára alakult együtteseknél az átlagéletkor számít. Egy versenyző szóló kategóriában csak egyszer szerepelhet.

– Idén ismét elődöntőket szervezünk, mivel az utóbbi néhány év tapasztalata azt mutatja, hogy így több lehetőség adódik a személyes véleménycserére a felkészítőkkel, a gyerekeknek is nyugodtabb körülmények között kell megméretetnieik első alkalommal – mondja Szabó Gabriella. – Az elődöntőket április 14-én, szombaton, 11 órától Zentagunarason, április 20-án, pénteken, 15 órai kezdettel Muzslyán és április 21-én, szombaton, 11 órától Moholon tartjuk. Kérjük a vetélkedőre benevezőket, hogy jelentkezéskor tüntessék fel, hogy melyik elődöntőn szeretnének részt venni. Egyébként a vetélkedő május 12-én az Újvidéki Rádióban lesz. A benevezéseket az: Újvidéki Rádió, Ignjata Pavlasa utca 3., 21000 Novi Sad címre várjuk. Kérjük, hogy a borítékra írják rá: Szólj, síp, szólj! Az érdeklődők bővebb felvilágosítást a 063/8-378-552-es vagy a 064/81-95-216-os mobiltelefonon kaphatnak.

– A jelentkezési lapról ne maradjon ki: a név, a lakcím, a telefon, a település irányítószámmal, az iskola vagy művelődési egyesület, az osztály, a felkészítő neve, az összeállítás címe, táji meghatározása és időtartama, az énekes vagy a hangszeres kategória, a hangszerek, illetve csoportok esetén hány fős az együttes, az elődöntő, amelyen részt vennének. A jelentkezési határidő március 30-a, jövő péntek.

UREA, NPK, AN

**PIONEER,
BIOPLANT**

Telefonszám: 063/511-650

Elszállt a tojás ára

A piacon 12-16 dinárért kínálták

A napokban szinte mindenki felkapta a fejét, amikor meghallotta, hogy drasztikusan megdrágult a tojás, Belgrádban már 20 dinár. A fontos élelmiszer cikk drágulásának több oka is lehet: a farmokon általában januárban és februárban cserélik az állományt, emelkedett az üzemanyagár és változott az euró árfolyama is. Nem csak nálunk, Európa-szerte is drágul a tojás, a szomszédos Magyarországon már 40 százalékkal többbe kerül, mint egy hónappal korábban. A nagyarányú áremelést a kötelezővé tett ketreces tartás bevezetésével magyarázzák.

• A temerini hetipiacokon hogyan alakul a tojás ára? – kérdeztük Ternovác Francis-kától a múlt csütörtökön.

– Szerintem helyben még tűrhető az ár, hiszen az apróbbak akár 12 dinárért is megvásárolhatók, s a legszebb példányok sem kerülnek többbe 16 dinárnál. A helyi üzletekben 16 dinárba, Magyarországon 38-45 forintba (mintegy 12 dinár, március 8-ai adat), Újvidéken 17-18 dinárba kerül egy-egy tojás. Hiány is mutatkozik, de csökkent a kereslet is. A legtöbb 10 darabot vásárolnak, vannak rendszeres vásárlói, akik hétről-hétre és az ártól függetlenül megveszik a szokásos mennyiséget. Megegyezik, hogy a vásárló sarkon fordul, amikor meghallja az árat, de később visszajön, mert máshol sem talál olcsóbbat.

• Mi lehet a drágulás oka?

– Talán az, hogy a télen sokan megszábadultak tyúkjuktól, mert nagyon megdrágult a kukorica. A tyúk meg csak akkor tojik, ha a tenyésztő némi tápot és tojásserkentő port kever a kukoricába. A farmokat télen fűtik, a gazdasszonyok pedig általában csak becsukják őket az ólba, de biztosan nagyobb lenne a tojás hozam, ha hideg napokon ők is melegítenének. Szerintem a drága takarmány az oka mindennek. A gazdasszonyomnak is van például mintegy 50 tyúkjá, és egész télen csak ették a drága takarmányt, és alig tojtak annyit, amennyi a családnak kellett. Most a szép idő beköszöntével kezdtek csak többet tojni.

• Közeledik húsvét, milyen árakra számít?

– Nagyon nehéz most megjósolni, hogy a nagyhéten mennyibe fog kerülni a tojás. Az azonban már most biztosnak tűnik, hogy ha a nagyok drágítanak, akkor a kicsik se maradnak a régi árak mellett.

mcsms

Egy téma két vélemény

Miért nem tartották meg a képviselő-testület ülését?

A községi képviselő-testület múlt heti elmaradt ülése kapcsán megkérültük dr. Matuska Mihályt, a községi képviselő-testület elnökét és Nenad Dunovicsot, a Szerb Radikális Párt (SZRP) képviselői csoportja helyettes vezetőjét, értékelje a történeteket.

– Mivel a 33 képviselő közül csak 12 volt jelen, az ügyrendi szabályzat értelmében el kellett napolni az ülést – mondta **dr. Matuska Mihály**, a testület elnöke. – Március 13-án kiírták az általános választásokat, így valószínű, hogy ezt a képviselő-testületi ülést már nem tartjuk meg. Az ülést a Szerb Radikális Párt (SZRP) 11 képviselőjének indítványára kellett összehívnom. Megkérdezték a hatalmi oldal 4 képviselőjének mandátumát mondván, hogy olyan munkát vállaltak a községi közigazgatásban, amelyek végzése összeférhetetlen a képviselői státussal. A problémát megtárgyalta a mandátumügyi bizottság is, s megállapította, hogy erről nincs szó. Az érintett képviselők nincsenek munkaviszonyban, hanem szerződéses alapon végeznek olyan munkákat, amelyek nem szerepelnek a községi közigazgatás leírásban rendszerezett feladatai között. Létezik egy bírósági végzés is, amely arra kötelezi a képviselő-testületet, hogy tűzze napirendre a problémát, és döntsön a mandátumok érvényességét illetően. A bírósági határozat tehát nem arról szól, hogy a kérdéses személyeknek megszűnik a mandátuma, hanem, hogy a radikális képviselők által betervezett értesítést tűzze napirendre, és az ügyben foglaljon állást. Mivel a hatalmi koalíció képviselői távol maradtak az ülésről, a képviselő-testület határozatképtelen volt. Úgy gondolom, hogy ellenzéki propagandafogásról van szó, és a hatalmi koalíció tagjai nem kívántak ebben részt venni.

Nenad Dunovics, az SZRP képviselői csoport vezetőjének helyettese közölte, hogy az SZRP községi bizottságának nevében még tavaly szeptemberben személyesen nyújtotta át a községi képviselő-testület elnökének az értesítést, amelyben a hatályos törvényekkel alátámasztva kérték négy képviselő (Csorba Béla, Dragan Rodics, Miroslav Molnar és Jozsef Brezsnjak – a szerk. megj.) mandátumának a megszűnéséről szóló döntés meghozatalát. Az ok, hogy e személyek huzamosabb ideje a munkahelyeírásokban szereplő feladatokat láttak el a községi közigazgatásban, és nevük szerepelt a fizetési listán. A helyi önkormányzatról szóló törvény határozottan kimondja, hogy a községi közigazgatás dolgozója nem lehet egyben képviselő is, noha az sem elhanyagolható, hogy a kettős tisztség igen sokba is került. Számukra felfoghatatlan, hogy az SZRP figyelmeztetése ellenére a többségi oldal a testület elnökével az élen, minden kérelmet elutasított. Ezért fellebbeztek az újvidéki közigazgatási bíróságon, ahol ez év január 13-án ítéletet hoztak. Ebben az áll, hogy a községi képviselő-testületnek döntést kell hoznia az SZRP községi bizottságának panasz ügyében. A képviselő-testület elnöke január óta nem hívta össze a testület ülését. A képviselő-testület ügyrendi szabályzatának értelmében a képviselők egyharmadának kezdeményezésére össze lehet hívni ülést. Tizenegy radikális képviselő február 28-ai keltezésű beadványában kérte az elnököt az ülés összehívására, ami meg is történt, de a 13-ára összehívott ülésen az elnök kivételével a hatalmi koalíció tagjai nem jelentek meg.

Dunovics elmondta azt is, hogy nem hagyják annyiban. Olyan adatok birtokába igyekeznek jutni, amelyekkel a kettős tisztségek anyagi költségei bizonyíthatók. •

Tavaszi munkálatok

A szép idő pontot tett a mezőgazdasági termelők megérdemelt téli pihenőjére. Megkezdődhetek a tavaszi munkálatok: a talaj előkészítés, a búza fejtrágyázása, a cukorrépaültetés. Úgy tűnik, a szokásosnál nagyobb érdeklődés mutatkozik majd iránta, mert tavaly meglehetősen jó volt a termés, s a kifizetésre sem lehetett panasz. Bizonytalansági tényező viszont, hogy a szabvány cukorgyártáruba bocsátották, s nem lehet tudni, ki lesz az új tulajdonos. A szerződéskötések azonban megkezdődtek, akár csak a zentai és a verbászi gyárak részére. A temerini gazdák körében legnépszerűbb a szabvány gyár.

A gazdák készülődnek a kukorica ültetésére, de a mag csak a 10 fok körüli talaj-

hőmérséklet esetén kerülhet a földbe, a talaj menti fagy veszélyes lehet rá, ahogyan a kelő cukorrépa is. Némi kockázatot azonban vállalni kell.

Az idei tél során hullott 50-60 centiméteres átfogó hótakaró nedvességhezama mintegy 50 mm esőnek felel meg, ami szavatolja a talaj előkészítéshez és az ültetéshez szükséges nedvességet, s talán még a répa keléséhez is elegendő lesz. Kérdés, jut-e belőle a többi növénynek. A talaj nedvességét a talajsimítási munkálatokkal lehet megővni.

A búzavetéseket megviselte a fagy, de a fejtrágyázás és a kedvező időjárás javíthat a helyzeten.

mcsms

A VMSZ értesítése

A VMSZ Temerini Községi Szervezete kéri a választópolgárokat, hogy aláírásukkal támogassák az egyetlen magyar köztársasági listát, valamint a tartományi és az önkormányzati jelöltjeit. Támogató aláírásukat leadhatják csütörtökön és pénteken 15 és 20 óra között az Első Helyi Közösségben és a Telepen a Gebi takarmányüzletben, valamint szombaton 8-tól 20 óráig és vasárnap 8-tól 12 óráig az Első Helyi Közösség épületében.

Fontos, hogy mindenki hozza magával a személyigazolványát.
CSÖKE Csaba, a községi szervezet elnöke

A Jobbik az MRM támogatására kér

A Jobbik a Magyar Remény Mozgalom (MRM) támogatására kéri a vajdasági magyarokat a május 6-i szerbiai parlamenti és helyhatósági választásokon – jelentette be hétfőn Vona Gábor pártelnök, miután Budapesten tárgyalt László Bálint MRM-elnökkel. Az ellenzéki pártelnök szerint a két évvel ezelőtt megalakult MRM ugyanazt a küzdelmet folytatja, mint a Jobbik, és célja is ugyanaz: egy új magyar jövő alapjainak lefektetése.

László Bálint a magyar érdekek megalkuvás nélküli képviselőjét nevezte pártja legfontosabb feladatának. Szavai szerint az MRM a jelenlegi belgrádi magyar képviselőknél sokkal keményebb és határozottabb szeretne lenni a magyarságot érintő ügyekben. (MTI)



A március 15-ei ünnepségsorozat keretében a képtárban bemutatkozott a nagyközönségnek az Ötös Banda tamburazenekar. A zsúfolásig megtelt teremben Ternovác István újságíró mutatta be az együttes tagjait, akik muzsikájukkal nagyszerű hangulatot teremtettek.

Hírek a középiskolából

A múlt héten fontos eseményeknek volt házigazdája a Lukijan Musicki Középiskola. Kedden mediációs értekezletet tartottak, amelyen tartományi képviselők, Gusztovics András Temerin polgármestere, Urbán Izabella, valamint a középiskola tanulói és tanárai is részt vettek. A mediációs projektum célja a konfliktusok békés kezelése és megszüntetése. Ez egy nemzetközi projektum, amelyet a DILS és az UNICEF támogat. A középiskola diákjai örömmel üdvözölték a programot, és készsággel vesznek benne részt. A tanulók célja, hogy a középiskolát új oldaláról mutassák be.

Csütörtökön, 15-én a Nemzetközi Kenguru matematika versenyt tartották meg, szombaton pedig az anyanyelvi versenyen mérhették össze tudásukat a középiskola tanulói. Tavaly Szabó Andrea a köztársasági versenyre is eljutott. Az idén az elsős Bancsi Krisztina, a másodikos Zsúnyi Mónika, valamint a harmadikos Illés Csilla és Szabó Andrea vehet részt a becsei körzeti anyanyelvi versenyen.



Súlyos kimenetelű közlekedési baleset történt hétfőn hajnali fél egy tájban a Csáki Lajos utcában. A Szőreg irányából érkező gépjármű beleszaladt a Csáki Lajos utca 93-as szám alatti ház kerítésébe és a 95-ös szám alatti ház falába. A szemtanúk elmondása szerint a járművezető életveszélyesen megsérült, az anyagi kár tetemes. (Fotó: M. D.)

Rendőrségi krónika

Cserbenhagyásos gázolás

Temerin község területén március 9-étől 16-áig öt bűncselekményt, három rendbontást, három közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 100 000 dinár.

Március 12-én este 8 óra körül Temerinben, az Újvidéki és a Rade Koncsar utcák kereszteződésénél egy ismeretlen kilitű járművezető ismeretlen típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán az Ivan Goran Kovacsics utca irányába tartva az útkereszteződésben elütötte a kijelölt gyalogátkelőhelyen, a jelzőlámpa zöld fényénél áthaladó kiskorú Gy. Gy. helyi gyalogost, és cserbenhagyta áldozatát. A gyalogos súlyosan megsérült.

Március 11-én este fél 8 tájban Temerinben, a szám nélküli tanyán kigyulladt az M. Sz. tulajdonában levő két melegágy.

JEGYEZTESSE ELŐ A TANKÖNYVEKET

A **papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

a 2012/13-as tanévre
és háromhavi törlesztésre.

Érdeklődni és jelentkezni: március 15-ig
az üzletben, Újvidéki utca 375.

Telefonszám: 842-677

Labusz-bevezetné az eurót

Miroljub Labusz közigazdász, korábbi kormányalelnök úgy véli, az euró bevezetése jelentené Szerbia számára a gazdasági zsákutcából a kivezető megoldást, míg Radoje Zsugics, a montenegrói központi bank kormányzója szerint ez nem lenne jó lépés Szerbia esetében. Labusz az újvidéki Dnevnik vasárnapi számában azt nyilatkozta, Szerbiában voltaképpen a kettős valuta rendszere működik, hiszen a fizetések és a szerződések egy részét is euróban szabják meg.

„Az euró az elszámolási valuta, a dinár pedig a fizetési eszköz. Mindaddig azonban, míg ez a kettős rendszer funkcionál, nekünk gondjaink lesznek az árfolyammal. Az én tanácsom az, hogy ne nyúljunk a devizatakarékhoz, inkább térjünk át az euróra”, üzenté Labusz, korábbi szerb kormányalelnök.



Tavaszi munkák a virágoskertben

Szerbia Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály
Szám: 501-10/2012-04, Temerin, 2012. III. 14.

ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezője, a belgrádi TELEKOM SRBIJA Rt. Távközlési Vállalat (Takovo u. 2.) újvidéki kivitelező egysége által (21000 Újvidék, Néphősök u. 2.) kérelmezte az NS 105, NSU 105 – Szőregi bázisállomás elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését a szőregi kataszteri község 557/1-es számú parcelláján, a Fruška gora utca 2. szám alatt, mely Temerin község területén, a meglévő Telenor lokáción felállított 30 m magas, acélrácsos oszlop keretében található.

A projektum betervezőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 1. sz. iroda) 2012. március 21-étől 31-éig munkanapokon 8-tól 15 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatban az értesítés közzétételétől számított 10 napon belül, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérése szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

Kézbesíteni: a nyilvános tájékoztatási eszközöknek: 1. Dnevnik, 2. Temerini Újság, -archívumnak

Az eljárást vezette:

Milinszki Pethő Gabriella, s.k., okl. biológus

Osztályvezető: Lepa Rodić s.k., okl. építészeti mérnök

SZERBIA KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, TEMERINI KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, Szám: 035-13/2012-02 TEMERIN, 2012. III. 14.

A helyhatósági választásokról szóló törvény 8. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), Az egységes választói névjegyzékről szóló törvény 14. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 104/2009. és 99/2011. szám), A népképviselő megválasztásáról szóló határozat (SZK Hivatalos Közlönye, /2012. szám), A Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza képviselőinek megválasztásáról szóló határozat (SZK Hivatalos Közlönye, /2012. szám) és A helyi önkormányzati egységek képviselő-testülete képviselőinek megválasztásáról szóló határozat (SZK Hivatalos Közlönye, /2012. szám) alapján Temerin Községi Közigazgatási Hivatala

ÉRTESÍTÉS

tesz közzé

TEMERIN KÖZSÉG POLGÁRAI

részére

A népképviselőknél a Szerbia Köztársaság Nemzetgyűlésébe való megválasztása, Vajdaság AT Képviselőháza képviselőinek megválasztása és Temerin Község Képviselő-testülete képviselőinek megválasztása alkalmával, melyek megtartására 2012. május 6-án kerül sor, értesítjük Temerin község polgárait, hogy:

a választói névjegyzékben szereplő személyes adatok ellenőrzése, a bejegyzés kérelmezése, az onnan való törlés, valamint bizonyos tények módosítása, kiigazítása vagy kiegészítése céljából betekintést nyerhetnek az egységes választói névjegyzék meghatározott részébe.

A választói névjegyzék fent említett részét a helyi önkormányzat székhelyén (Temerin, Újvidéki utca 326.) számítógépes rendszer által tesszük hozzáférhetővé.

A választói névjegyzék ezen részét a polgárok a saját személyi számuknak a helyi önkormányzat székhelyén felállított számítógépes rendszerbe történő beírásával tekinthetik meg. Ily módon ellenőrizhetik, felvették-e a választói névjegyzékbe, és pontosak-e a velük kapcsolatban bevitt adatok. Az ellenőrzést munkanapokon reggel 7 és 15 óra között végezhetik.

A választói névjegyzékben tett módosításokra utaló Végzéseket a választói névjegyzék lezárásáig a községi, illetve a városi közigazgatás, a választói névjegyzék lezárásától a választás megtartásának napját megelőző 72 óráig pedig az illetékes minisztérium hozza meg, vagyis 2012. május 2-án 24.00 óráig.

A VÁLASZTÓI NÉVJEGYZÉK LEZÁRÁSÁRA 2012. ÁPRILIS 20-ÁN, 24.00 ÓRAKOR KERÜL SOR.

A polgárok a választói névjegyzék lezárását követően a benne végzendő módosítást Az emberi jogi, kisebbségügyi, állami közigazgatási és helyi önkormányzati minisztériumnál, vagy a Temerini Községi Közigazgatási Hivatalon keresztül kérvényezhetik.

Értesítjük polgártársainkat, hogy legkésőbb 5 nappal a választói névjegyzék lezárását megelőzően kérelmezhetik azon adat bejegyzését, mely szerint a választópolgár az előttünk álló választásokon az itthoni, illetve a külföldi tartózkodási helyén fog szavazni.

A választói névjegyzék kihirdetésétől fogva a választói névjegyzékbe történő betekintésre a törvénnyel összhangban a választási lista benyújtójának, vagy az általa felhatalmazott személynek oly módon és azon eljárás szerint van joga, mint amilyennel minden más polgár rendelkezik.

Pethő Magdolna s.k.,

a Községi Közigazgatási Hivatal vezetője

„Ha a mi fényünk nem lobogna...”

Részlet Csorba Béla március 15-ei beszédéből

Az 1848. január-februári, egész Nyugat-Európát megbolygató szabadságtörekvések, lázadások és forradalmak heve márciusra elérte Bécset, s hamarosan Magyarországot is. Petőfi és társai március 15-ei tette azóta a magyar nemzeti mitológia része, s szinte nincsen olyan órája e napnak, amit sokan és sokféle megvilágításban ne mutattak volna már be: legelőször a kortárs résztvevők és szemtanúk, később pedig a történészek, irodalmárok is. Ekkortól vált a magyarság egyetemes, tette buzdító forradalmi harci riadójává a Nemzeti dal, vagy ahogyan valójában mindenki azóta is hívja, a „Talpra magyar”. Hiszen a történelem fordulata gyakran

állítottak bennünket a dilemma elé, hogy rabok legyünk-e, vagy szabadok. Szinte nem is volt olyan évtizede az elmúlt több mint 160 esztendőnek, amikor nem kellett éreznünk, ha ezt a percet, ezt a történelmi pillanatot elmulasztjuk, talán örökre szolganépek maradunk, vagy nyomtalanul eltűnünk a kihalt népek és nyelvek süllyesztőjében.

Aki azt gondolja, hogy mindez áldilemma, és nem tartós problémája a magyarságnak, az vessen egy tünő pillantást azokra a hisztérius történésekre, amelyek az elmúlt hónapokban-hetekben zajlottak Brüsszelben és csatolt részein Magyarország ellenállásának megtörése céljából. Mintha csak megelevenedtek volna Petőfi 1849. januárjában Debrecenben írt sorai:

Európa csendes, újra csendes,
Elzúgtak forradalmi...
Szégyen reá! lecsendesült és
Szabadságát nem vívta ki.

Magára hagyták, egymagára
A gyáva népek a gyart (...)

Az analógia több mint kézenfekvő. Ám ha már idéztük az Európára keserű, de jogos átkokat szóró költőt, idézzük azon sorait is, amelyekben a veszedelem, a külső nyomás, az elárultatás nem meghunyászkodásra, hanem cselekvésre ösztökélő ellenergiákat vált ki.

Emelje ez föl lelkeinket,
Hogy mi vagyunk a lámpafény,
Mely amidőn a többi alszik,
Ég a sötétség éjjelén.

Ha a mi fényünk nem lobogna
A véghetetlen éjen át,
Azt gondolhatnák fönn az égben,
Hogy elenyészett a világ.

Pedig Petőfiéknek lett volna éppen elég okuk meghátrálni. Az ország felét ekkorra már elfoglalták Bécs és szövetségesei, a császári kamarilla intrikáinak következtében végzetesen összevesztették a magyarokat és a nemzetiségeket, az orosz cár pedig alig várta, hogy kedves rokona, az ifjú Ferenc József meginvitálja szilaj kozák csapatait egy kis magyarországi fosztogatásra.

A Délvidéken, ha lehet ezt mondani, még ettől is tragikusabb volt a helyzet. A jogaitat kereső szerbek mozgalmában túlsúlyba kerültek a túlzók, akik hamarosan nemcsak az osztrákoktól és Jelasics horvát bántól kaptak



Az 1848-as magyar forradalom és szabadságharcra emlékezők a nyugati temetőben levő kopjafájánál

fegyveres támogatást, de még a Szerb Fejedelemségből, sőt Hercegovinából is ezrével özönlöttek a Bácskába és a Bánságba az olcsón megszerezhető hadizsákmány reményében a civil lakossággal szemben példátlan brutalitást tanúsító szerbiánusok. A korabeli Európa a szerbek kegyetlenségeiről értesülve elborzadva ismerte meg a balkáni hadviselés kíméletlen módszertanát: a civil lakossággal szembeni genocidiumot, asszonyok és gyermekek kegyelem nélküli lemészárlását, falvak minden ok nélküli felperzselését. (A huszadik században szemtanúi lehettünk annak, hogyan köszöntek vissza ugyan e módszerek a balkáni testvérháborúikban.)

Amikor a Költő a bénán, gyáván kibicelő „csendes” Európára szórja megvetésének szitkait, akkor már jó ideje csendes, túlságosan csendes hely Temerin is. Ugyanis Sztratimirovics, a szerb hadak fővezére Szenttamás második, sikertelen ostromát követően döntő lépésre szánta magát. Augusztus 28-án éjjel összehangolt támadást indított Temerin ellen, azonban kudarcot vallott. Másnap cselhez folyamodott. Táborában kihirdette, hogy a szerb sereg a Bánátságba vonul, 29-én azonban kiadta a tényleges parancsot is, melyben Temerin és Járeck minden irányból történő lerohanására szólított fel. A két mező-

város védőit meglepte a váratlan támadás. Némi ellenállást követően a magyar ellenőrzés alatt tartott Verbász felé vonultak vissza, nyomukban a szekereken, lóháton, gyalogszerrel menekülő lakossággal. A települést Sztratimirovics parancsára az ő közvetlen irányítása alatt álló egyik alakulat ekkorra már felgyújtotta, de megtették a magukét a tüzérsg gyújtógránátjai is. Az ágyúkkal a menekülő tömegbe is belelőttek. A történészek az áldozatok pontos számát máig nem tudták megállapítani. Temerin pusztulásáról maga Kossuth Lajos számolt be az országgyűlésnek, s azonnal ádáz vita alakult ki a felelősség kérdéséről. Tény, hogy a védők nem álltak a helyzet magaslatán, bizonyára meglehetősen, de az is bizonyos, hogy a Délvidék védelmét ekkor még osztrák tisztek irányították, akik – közöttük Bechtold tábornok is – összejátszottak a lázadó szerb csapatokkal. Leváltásuk után döntő fordulat állt be a Bácskában és a Bánságban is, mindenekelőtt Kiss Ernő, Damjanich János és a Szenttamást kegyetlen küzdelemben felszabadító Perczel Mór sikeres hadműveleteinek köszönhetően.

A romokban heverő, üszkös Temerint és környékét Guyon Richárd csapatai foglalták vissza, majd Földváry Sándor őrnagy szegedi önkéntesei áttörték a szomszédos Boldogasszonyfalvánál (Gospogoyinci) összevont ellenséges védővonalat, és elfoglalták a római sáncok magaslatait. A csata méreteire jellemző, hogy a kb. 30 km-es védővonalat 8000-10 000 granicsár és szerviánus védelmezte 12 ágyúval. Ebből az ütközet során nyolc a magyarok kezére került. A Titel felé menekülő szerb hadakat a magyar huszárok egészen Zsablyáig üldözték...

Az 1848. augusztusi szerb támadás során elpusztított Temerinbe a lakosság csak 1850/51-ben kezdett visszaszállingózni, mindenekelőtt a számukra ideiglenes menedéket nyújtó Felső-Bácskából, így Jánoshalmáról is, mellyel ekkor alapozódott meg a később testvérvárosi kapcsolattá fejlődő kölcsönös rokonszenv.

A fiatalabb férfiak közül sokan álltak be honvédek. A szabadságharc után húsz évvel összeállított honvédszematizmus a Bács megyei Honvédegylet tagjai sorában negyvennégy temerinit említ név szerint, de rajtuk kívül több más temerini szabadságharcos honvédről is vannak adataink. Az ő érdemük, hogy a mindenkor temerinek méltán ismerhetnek elődeikre, s ez által egy kicsit talán önmagukra is Petőfi tiszta, pátosszal fogalmazott soraiban:

Tekint reánk, tekints, szabadság,
Ismerd meg mostan népedet:
Midőn más könnyet sem mer adni,
Mi vérrel áldozunk neked.

Pásztor Mihály (1961–2012)

Messze elporoszkált az utolsó betyár

A ló volt a mindene. Gyakran emlegetjük, hogy egyik osztálytalálkozónkon, amikor a Gulyáscsárdában hajnal felé már tetőpontjára hágott a jókedv, hazament nagy becsben tartott paripájáért, bevezette, majd újsori betyárok módjára a hátára pattant, és odaszólt a zenekarnak: – Almás vasderes szőre van a lovamnak! Ez volt a kedvenc nótája.

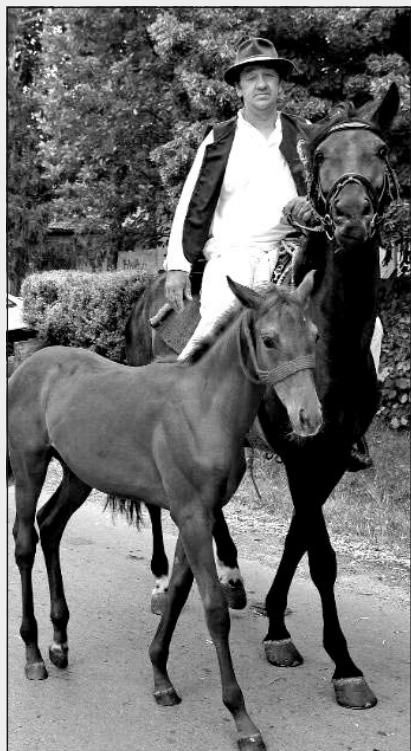
Misa barátunk szó nélküli, gyors távozását nehéz ép ésszel felfogni. Egyik ismerősöm, mikor halálhíredről értesült, megjegyezte: – Ez nem lehet igaz, azt gondoltam, hogy a Brigyát agyon se lehet ütni, akkora élni akarás van benne.

Sajnos, mint mindig, most is, Kaszás került ki győztesként. Ezúttal egy olyan embert szólított ki közülünk, aki egész

életében szívvel-lélekkel a népet szolgálta a maga eszközeivel. Résztvevője volt minden helyi megmozdulásnak, a húsvéthétfői locsolkodástól kezdve a hagyományos Illés-napi fölvozlásig. Akkor örült igazán, ha anyagilag is hozzájárulhatott egy-egy rendezvény lebonyolításához. A tavalyi locsolkodás alkalmával hat konyhakész tanyasi kakással állított be a tájházba, hogy főzzem meg, mire a nagylány- és menyecskefürdetésből visszaérnek. Ki akartam fizetni, de büszkén utasított vissza: – Görcsi, ilyen embernek ismersz?

Misa barátom! Amikor értesültünk halálodról, az Ötös Banda bemutatkozásán, emlékedre, Ternovác Pista a tamburásokkal elmuzsikáltatta kedvenc nótádat. Szem nem maradt szárazon. A harmadik strófát, az „El, el, elmegyek, nem maradok e tájon” kezdősorút Te ekkor már nem jó hátaslovad nyergéből, hanem a régen Micsutka ménésének nevezett Kistemető csendjében türelmetlenül várakozó Szent Mihály lováról hallgattad végig lelki füleiddel. Legalábbis én így képzelem. Mivel mindig szeretted a tréfát, ezért nem fogsz megsértődni, ha azt mondom, ezúttal rossz lóra tettél, mint ahogyan előbb-utóbb mindannyian, mi, gyarló emberek. A nóta hallatán először csak Horváth Jóska tamburája kezdett el előttem homályosodni, majd az egész zenekar köddé vált, elhalványult. Nem szégyellem, megsirattalak. Mindig mokány magyar voltál, de azt sosem mondtad, hogy legnagyobb ünnepünkön, március 15-én kokárdával a mellemen kell, hogy utolsó utadra kísérjelek. Le a kalappal előtted, furfangosan megszervezted. Már koszorúhegy borította végső nyughelyedet, de a gyászoló tömeg nem mozdult. Mintha megállt volna az idő is emléked előtt tisztelegni.

Ádám



VÉGSŐ BÚCSÚ BARÁTUNKTÓL



PÁSZTOR Mihály
Brityától
(1961–2012)

Hiányod és emléked szívünkben él.

Legyen békés és áldott a pihenésed!

Emlékét megőrzi barátai a Robika-VW autószerzvből

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett vejtüktől



PÁSZTOR Mihálytól
(1961–2012)

Elmentél szótlanul az örök nyugalomba, itt hagyta családod mély fájdalommal.

Nehéz elviselni, hogy nem vagy közöttünk, de emléked örökké a szívünkben őrizzük.

Nyugodjál békében Isten áldásával.

Emléked megőrzi apósd és anyósd

Miserend

23-án, pénteken 17 órakor: Keresztúti ájtatosság, 18 órakor: Két élő család betegeinek felgyógyulásáért.

24-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, †Nagyidai Pálért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Faragó Jánosért, Faragó Katalinért, két elhunyt családjukért, †Talló Mihályért és elhunyt szüleiért.

25-én, NAGYBŐJT 5. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30 órakor: A népért, 10 órakor: A Csorba és a Mester család elhunytjaiért.

26-án, hétfőn Urunk születésének hírüladása, Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepe, a Szent Rozália plébániatemplom templomszentelésének évfordulója. A Telepen 8 órakor: Szabad a szándék, 10-kor: A Kertbarátkör, a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör és a Miaszonyunk Világi Rendjének tagjai szándékára.

27-én, kedden reggel 8-kor: †Ádám Zoltánért, a Kocsicska és az Ádám család elhunyt tagjaiért.

28-án, szerdán 8-kor: szabad a szándék.

29-én, csütörtökön 18-kor: †Fábián Andrásért és Julianáért, Dormán Rozáliáért és Gyokóért.

APRÓHIRDETÉSEK

• Németórakat adok általános és középiskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.

• **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²).** Érdeklődni a **842-682-es telefonszámon** vagy a **Tanító utca 6/4.-ben**.

• Akkumulátoros rokkantkocsi kitérő állapotban, fekvő betegek részére elektromos, fölfújható matrac, hálósobabútor, üzlethelyiségbe való álló hűtőszekrény (1200 l), központi kályha kemény tüzelőre, Suzuki 600-as motorkerékpár, négy lóerős benzines motor (emelőre), babaágy matraccal (7–8 éves korig), gázüzemelésű APK EMO gázkályha központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, Samsung és Philips televíziók (72 cm), keményfából készült stílbútor, kitérő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, digitális fényképezőgép, fűkaszáló, mikrosütők, 10 literes bojler, alufelnik, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munka-

asztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgamitúra, szekrényosok, ebédlőasztalok székekkel, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló. Csáki L. utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok.** Érdeklődni a **842-682-es telefonszámon** vagy a **Tanító utca 6/4.-ben**.

• Eladó Philips televízió (60x40), Maja 8-as gázkályha, fából készült komplett hálósobabútor, krém színű, franciaágygal, tükörrel és éjjeli szekrényrel, két kaucs és két fotel. Telefonszám: 063/730-46-43, 063/705-81-64.

További hirdetések a 12. oldalon

VEGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szerettét sógorunktól



PÁSZTOR Mihálytől
(1961–2012)

Elmentél tőlünk,
de nem vagy messze,
szívünkben maradsz
most és mindörökké.

A búcsú, mit nem mondtál ki,
elmaradt, de szívünkben,
míg élünk, velünk maradsz.

**Emléked őrzi sógorod,
Laci és ángyod, Ica**

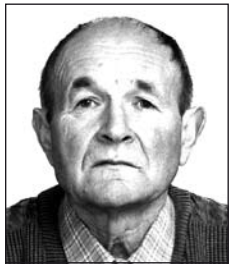


Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



PÁSZTOR Mihály
(1961–2012. 3. 13.)



NAGYIDAI Pál
(1941–2012. 3. 16.)



őzv. **FUSZKONÉ
PUSZTI Ilona**
(1949–2012. 3. 19.)
temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van hat hónapja, hogy
nincs közöttünk



DÁNYI Péter
(1941–2011)

Üres az udvar, üres a ház,
hiába várunk,
nem jössz haza már.

Múlik az idő,
de a fájdalom nem csitul,
szemünkből a könny
naponta kicsordul.
Minden virág, amit sírodra
teszünk, elmondja,
mennyire hiányzol nekünk.

Majd ha mi is rátérünk
arra az útra, gyere elélni,
hogy találkozzunk újra!

Amíg éltél, szerettünk, s
amíg élünk, nem feledünk.

**Gyászoló felesége, Ilona,
lánya, Ica, veje, István,
fia, Péter, menyee, Julka
és két unokája,
Pityu és Csaba**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete hiányzik
közülünk szerettét édes-
apám, apósom és tatánk



KURILLA János
(1946–2012)

Árván maradt minden,
amit annyira szerettél,
drága kezdeddel
amit teremtettél.

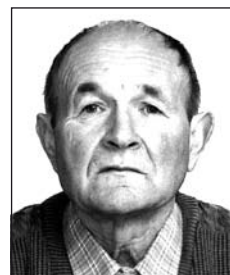
Örök az arcod,
nem száll el a szavad,
minden mosolyod
a szívünkben marad.

Ez a gyertya most
érted égjen,
ki fenn laksz
a magas égben,
ki vigyázol ránk onnan
fentről, s szívünkhöz
szólsz a végtelenből.

**Emléked szeretettel
megőrzi fiad, Tibi,
menyed, Kriszti és
unokáid, Jucus és Máté**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk köszönetet mindazoknak,
akik elhunyt Szerettünk temetésén megjelentek, és elhozták sír-
jára a szeretet, a kegyelet és a részvét virágait és együttérzé-
sükkel, részvétükkel fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön
mondunk köszönetet Ft. Szungyi László esperes atyának és ft.
Dobó Tibor oromhegyesi plébános atyának a szívet simogató
és lelket nyugtató gyászbeszédért. Köszönet minden megjelent
főtisztelendő atyának is! A temerini Szent Cecília énekhar tagjai-
nak hálás köszönetünket fejezzük ki, akik Simovics Balázs kántor
úr vezetésével szívet melengető énekükkel emlékeztettek ben-
nünket arra, hogy a sír nem végállomás. Köszönetet mondunk a
jánoshalmi Szent Anna egyházközség minden megjelent tagjá-
nak, valamint minden anyaországi végtiszteletadónak. Köszönet
Kókai Péter temetkezési vállalkozó gondosságáért.
Köszönetet mondunk minden együtt érző részvétnyilvánításért
és minden imáért, amit elhunyt szerettünk lelke üdvéért mon-
dott, mondanak el, azok, akik őt szerették és tisztelték.



NAGYIDAI Pál
(1941–2012)

Istenünk! Te tavasztól tavaszra színes virágszőnyeget
borítasz a porladó hamvak fölé, elhunyt szerettünk lelkét
töltsd be örök tavaszodnak tiszta örömeivel.

Nyugodjon békében!

**Gyászoló felesége, Teréz, lánya, Zsuzsanna,
fiai, Zoltán és Zsolt, menyee, Anikó, veje, Miroslav,
unokái, Gábor, Andrea, Filip és Heléna**

MEGEMLÉKEZÉS

Szerettünkről, aki négy éve nincs közöttünk



PIRMAJERNÉ HORVÁTH Margit
(1953–2008)

Az élet csendben megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked,
bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Március 21-én volt hat hete, hogy drága párom, édesapám, apó-
som, nagytatánk, nászom örökre itt hagyott bennünket



POVÁZSÁN András
(1942–2012)

Olyan szomorú egyedül lenni,
valakit mindenütt hiába keresni.
Valakit várnai, ki nem jön vissza többé,
csak szívünkben él mindörökké.

Te voltál a jóság és a szeretet, téged elfeledni
soha nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.
Pihenj szerető párom, jó apánk, ki az életben értünk
sokat küzdöttél, fáradtál, minket mégis örökre itt hagyta.

Emlékét örökké megőrizzük!

**Fájó szívű feleséged, Margit, fiad, András, menyee, Erzszi,
három unokád, nászasszonyod és Rozika Becséröl**

A plébánia telefonszáma: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett szomszédasszonyunktól



PUSZTI Ilonától
(1949-2012)

Az élet csendesen megy tovább, a szép emlékek elkísérnek bennünket egy életen át.

**Búcsúzik tőled a
Hajdúk család: Laci,
Magdi, Szilvia és Lacika**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársunktól



PÁSZTOR Mihálytól
(1961-2012)

„Mert olyan csata ez, hol csak egy bukhat el, verseny, hol az úszó nem jut el soha partig, s így megyünk tönkre mind, ahogy a test hanyatlík, s egyre több a salak bennünk, a súly, amely leház – a nagy eget lelkünk ragyogása szántja, még bízunk, akarunk, s egyszerre, mint bukott csónakok, merülünk, s roncunkra rázuhog győzelmesen a föld fekete óceánja.”

(Szabó L.)

„Hol a barát, ki nem megosztani, de kész vinni a terheket? a társ hol van? hol a tett? a türelem s biztos szövetség? hol van bölcs erőd? Itt vagy, és mi csak siratni tudunk...” (Szabó L.)
Barátunk, nem mentél Te el, itt élsz örökké szívünkben.

**Az 1961-es nemzedék
8. c osztálya**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, a volt osztálytársaknak, akik szeretünk



PÁSZTOR Mihály
(1961-2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen áldott és békés pihenésed!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretettünkől



PÁSZTOR Mihálytól
(1961-2012)

Messze mentél, út vissza nem vezet, imánkba foglaljuk, az Úr legyen veled. Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés.

A búcsú, amit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, velünk maradsz.

Téged feledni nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled.

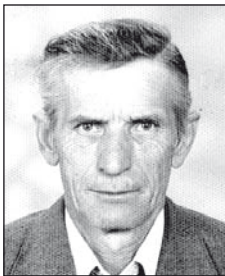
Bánatot az életben csak egyszer okoztál, amikor minket örökre itt hagytál.

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és irgalom.

**Testvéred, Árpai, ánygod,
Magdi, keresztányod,
Brigitta és Krisztián**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretünk

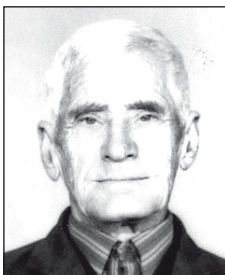


PÁZTI Pál
(1936-2012)

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS



MAJOROS József
(1912-1992)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott. Nem búcsúzott, de emléke szívünkbe záródott.

**Emléked őzri: lányod,
vejed, két unokád és
öt dédunokád**

VÉGSŐ BÚCSÚ



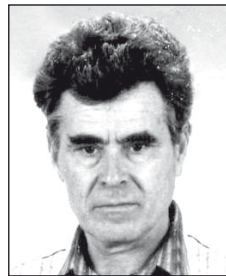
MISITŐL
(1961-2012)

„Beszélhet a hit és a bölcsélet, rút a halál, szépíteni nem lehet. Bármerre is visz az utunk, emléke elkísér, lelkünk szorongva sírjához időnként visszatér. Miként a tiszta úrben a világok, lebeg keringve bennünk a hiányod.”

Zsuzsa és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk



RÉPÁSI András
(1940-2011)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Marad a nagy bánat és egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

**Emléked őzri gyászoló
feleséged, fiad, menyed
és unokáid**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy elvesztettük szeretett édesapámat, apósomat és nagytatánkat



KURILLA Jánost
(1946-2012)

Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul.

Köszönjük, hogy éltél, és minket szeretted, szívünkben maradsz most és mindörökké.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, kik szeretnek téged.

**Szerető lányod, Ella,
vejed, Atti és unokáid,
Meli és Nóri**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy örök-re eltávozott közülünk



**KOCSICKÁNÉ
VARGA Katalin**
(1935-2007)

Mint fénylő napsugár beragyogtad életünk egét, számunkra te voltál a jóság, a szeretet és a remény.

Elvitted a fényt, a derűt, a meleget, csak egy sugarat hagytál, az emlékedet.

Szeretted

VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsúzunk férjemtől, édesapánktól és keresztfiamtól



PÁSZTOR Mihálytól
(1961-2012)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagytál minket egy ropke perc alatt. A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

Míg éltél, szeretünk, míg élünk, nem feledünk. Nyugodjál békében!

**Emléked őzri szerető
feleséged, gyermekeid,
valamint keresztanyád**

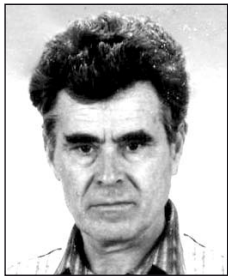
Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



RÁPÁSI András
(1940–2011)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Nem ezt akartad, szerettél volna még élni, unokáid boldogságát nézni. Nekünk éltél, értünk mindent megtettél, de lehunyadt a szemed és csendben elmentél.

Emléked örzi fiad, András, menyed, Gizella és unokáid, Diana és Aurel

MEGEMLÉKEZÉS

Március 18-án volt egy szomorú éve, hogy szeretett édesanyám, anyósom és mamám nincs közöttünk



VARGÁNÉ JÁNOSI Julianna
(1922–2011)

Az anyák sosem halnak meg, ők előre mennek, megpihennek, vigyáznak ránk, óvnak, üzennek, és ha elesünk, felemelnek.

Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, szerető édesanyát.

Szerető fia, Sándor, menyé, Borcsi, unokája, Árpád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Bátyámtól, sógoromtól és nagybátyámtól



TALLÓ Lászlótól
(1952–2012)

Az élet egy viharos tenger, melyben küzd és dolgozik az ember, és mire céljára talál, csónakját felborítja a halál. Nyugodjék békében!

Húga, Magdi és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Búcsúznunk testvéremtől, rokonunktól, Misitől



PÁSZTOR Mihály
(1961–2012)

A béke angyala örködjön álmai fölött!

Emléked szívébe zárta testvéred, Veronika, sógorod, Zsíkó, és unokaöcséd, Jóska családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ



PÁSZTOR Mihálytől
(1961–2012)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Fájó szívvel búcsúzik tőled nagynénéd, Ági családjával

MEGEMLÉKEZÉS



KURILLA János
(1946–2012)

Hat hete annak a szomorú napnak, amikor utolsó dobant jószágos szíved és itt hagyta engem. Nem látalak többé, de a szívemben itt leszel mindörökké. Tudom, nem gyötörnek már a kínok és gondok. Azért imádkozom, hogy odafent örökké légy boldog. Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

Szép emléked szívébe zárta szerető feleséged

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága barátunktól



PÁSZTOR Mihálytől
(1961–2012)

„Akkor sirassatok engem, amikor majd a szívemben, elfogytak a nóták, oly szomorú lesz, oly kietlen, mint egy sivár őszi kertben, a hervadó rózsák.

Hadd menjek én feledőbe, vigyetek a temetőbe, írjátok egy szürke kőre ezt a csekély pár sort
Élt egyszer egy koldus szegény, dalos ajkú nótás legény, kár volt érte, kár volt.”

Örökké emlékezünk rád, barátod, Morvai Zoli és családja

MEGEMLÉKEZÉS

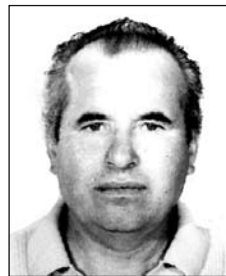
Fájdalmas évek múltak el, amióta drága szüleink és nagyszüleink örökre itt hagytak bennünket



MAGYARNÉ KELEMEN Julianna
(1941–2007)

Feledni titeket soha nem lehet, csak letörölni az értetek hulló könnyeket. Emlékeiteket fájó szívvel őrizzük.

Fiatok, lányotok, menyetek és unokáitok: Regina, Krisztina és Dávid



MAGYAR Szilveszter
(1930–2003)

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.**

ASZTALITENISZ**II. férfi liga – észak****TEMERIN–SPARTACUS
(Torontálvásárhely) 4:3**

Eredmények: Nagyidai–Vígh 2:3, Mrkobrad–Horti 1:3, Pető–Dimitrovics 3:0, Nagyidai, Pető–Dimitrovics, Horti 1:3, Nagyidai–Horti 3:2, Pető–Vígh 3:2, Mrkobrad–Dimitrovics 3:0.

Az első körben csak Pető nyert, majd a párosunk is veszített, így a vendégek 3:1-es vezetésre tettek szert a bennmaradásért vívott rangadón, és úgy tűnt, hogy csapatunk veresége elkerülhetetlen. Ekkor azonban hihetetlen fordulat állt be, Nagyidai 3:2-re verte Hortit, majd Pető ugyanilyen arányban Víghet és 3:3-ra alakult az eredmény. A két leggyöngébb csapattag összecsapásán Mrkobrad fölényesen 3:0-ra verte Dimitrovicsot és bebiztosította csapatunk győzelmét. A mérkőzés legjobbjá mégis Pető volt, aki mindkét egyénijét

megnyerte. Ezen a mérkőzésen – két fordulóval a bajnokság befejezése előtt – végleg eldőlt, hogy csapatunk nem a biztos kiesést jelentő két utolsó helyen fejezi be a bajnokságot. Az utolsó előtti debelyacsaiak és az utolsó helyen álló újvidéki Radnicski – amellyel csapatunk az utolsó fordulóban Temerinben mérkőzik – már nem kerülhetnek el a két utolsó helyről.

Vajdasági női liga**TEMERIN–RUSZIN (Keresztúr)
4:1**

Eredmények: Orosz–Kisracik 3:0, Nagyidai–Kovács 0:3, Mrkobrad–Bucsko 3:0, Orosz, Mrkobrad–Kisracik, Kovács 3:1, Orosz–Kovács 3:1.

Visszavágtak lányaink az őszi 4:3-as vereségért a Ruszinnak, és bizonyították, hogy az akkori kislisklás valóban nagy butaság következménye volt.

LABDARÚGÁS

A bajnokság tavaszi részének kezdetén csapataink kiváló teljesíté-

ményt nyújtottak, közülük három nyert, egy pedig döntetlent ért el.

Szerb liga – vajdasági cs.**MLADOSZT–PALICS 0:0**

Egyedül a járekiaknak nem sikerült begyűjteni mind a három pontot az első tavaszi fordulóban. Saját közönségük előtt többet birtokolták a labdát és diktálták az iramot, de mégsem tudták megoldani a palicsi védelemnek nevezett rejtélyt.

ZENTA–SZLOGA 0:1

A kolóniai csapat szép meglepetést okozva kapott gól nélkül hozta el a bajnoki pontokat a jóval előkelőbb helyen álló Zentától.

Újvidéki liga**PARTIZAN (Szuszek)–TSK 0:2
(0:2)**

A TSK az őszi bajnokhoz méltóan győzelemmel kezdte a bajnokság tavaszi részét is. A végeredmény már az első félidőben megszületett, 45 perc után Sörös két góljával csapatunk már biztosan vezetett.

SZIRIG–BACSKA (Begecs) 2:1

A szöregiek is győzelemmel kezdték a bajnokság tavaszi részét.

KÉZILABDA**I. férfi liga****NOVI BEOGRAD–MLADOSZT
TSK 32:26 (13:12)**

A Mladoszt TSK sikersorozat a megszakadt, ezúttal az alsóházba tartozó Novi Beograd ellen már meggyőző vereséget szenvedett.

II. női liga**LEHEL (Muzslya)–TEMERIN
29:24**

A női csapat újabb biztos győzelemmel folytatta a bajnokság tavaszi részét.

CSELGÁNC

A Nisben megrendezett országos ifjúsági és felnőtt bajnokságon a temerini TSK versenyzője, Szmiljana Zsivkovic az 52 kg-os súlycsoportban a döntőbe jutott, és miután itt veszített, a 2. helyet járó ezüstérmet vehette át. **P. L.**

APRÓHIRDETÉSEK

- A Magyar utca 7/1-es számú ház 40 ár felületű kertje ingyenes használatra kiadó. Érdeklődni ugyanott, vagy a 842-606-os telefonon.
- Hangosításhoz komplett felszerelés kiadó különböző ünnepekre, bulikra. Tel.: 062/19-00-660.
- Alig használt, jó állapotban lévő Hohner akusztikus gitár eladó. Tel.: 846-061.
- Szőjaszalma, valamint libák eladók. Telefonszám: 062/8-230-273.
- Rendelésre mindenfajta bútort kidolgozása méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, beépített szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/88-03-66.
- Tomos Automatic motorkerékpárt vennék temerini rendszámúval. Tel.: 063/19-18-541.
- Tapasztalattal rendelkező, lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizesés megbeszélés szerint. Tel.: 063/195-13-10 (Csilla).
- Házi füstölt sonka eladó. Telefonszám: 063/8-414-628.
- Hízó eladó a Nikola Pasics u. 204.-ben. Telefonszám: 841-483.
- Piros színű, hasas üsző eladó. Telefonszám: 844-583.

- Hízók eladók, valamint egy Automatic 3-as motorkerékpár. Tel.: 843-923.
- Háromrészes, összecsapható fogas eladó. Dózsa György utca 15., telefonszám: 841-385.
- Ház eladó, régi építésű, a Dr. Fehér Mihály utcában (a Visor bútorgyár mögötti utca). Telefonszám: 064/24-94-167.
- Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23.-ban, ugyanott rozmaring eladó. Érdeklődni a 845-219-es telefonszámon.
- Ház hely eladó, három kvadrát, kúttal, gyümölcsös, szőlővel, az Alfaplast végében, a bara túloldalán. Érdeklődni az Ifjúsági utca 6.-ban, vagy a 844-345-ös telefonszámon.
- Gyümölcsös metszéséből származó gally ingyen elvihető Petriéktől. Telefonszám: 843-243.
- Golf 3 karaván, 1,9 TDI, metálzöld, klímával, 1998-as kiadású. Ára 2700 euró. Telefonszám: 063/8-414-628.
- Ház eladó a Nikola Pasics utca 24.-ben, gazdasági udvarral, (16x12 méteres fészter, 12 méteres hambár ólakkal, istálló). Telefonszám: 844-138.
- Öttonnás Pobeda pótkocsi, 4 soros Olt ültető, 4 soros Olt ekéző, két, egyenként 100 literes műanyag tartály és 23 soros

- vetőgéppel eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon.
- Lakás kiadó, ház eladó, valamint vi-etnámi sertés sonkák és egy hegesztőkészülék. Telefonszám: 840-439.
- Nyulak eladók, élve 300 Din/kg, konyhakészen 400 Din/kg. Újvidéki utca 407., telefonszám: 844-123.
- Két-három hold földet vennék. Telefonszám: 063/82-57-298.
- Aranyos bokr eladó, kisebb 100 Din, nagyobb bokor 300 Din. Újvidéki utca 407., telefonszám: 844-123.
- Škoda Felicia 1,9 dizel karaván. 1997-es kiadású, eladó, első tulajdonos. A bal hátsó oldala erősen ütött. Tel.: 842-146, 063/850-3392.
- A Főutcán nagy parkolóval, kitűnő rálátással üzlethelyiség kiadó. Megfelelő nagyobb irodaháznak, gépkocsi alkatrészt üzletnek, mezőgazdasági gyógyszer-tárnak és sok egyébnek. Újvidéki utca 262., tel.: 060/533-77-66.
- Bánáti heremag és galamboknak való napraforgó eladó. Újvidéki utca 602., telefonszám: 841-336.
- Fakivágást, lehet gyökérkiadás, főlógással, valamint tűzifa felvágását és behordását vállalom. Telefonszám: 064/207-2-602.

- Különórát tartok matematikából általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 062/511-016.
- Fotók, családi képek, stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekerethető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.
- Bálázott szalma eladó. Telefonszám: 063/888-09-46.
- Megbízható, komoly házaspár vagyunk. Szeretnénk eltartani saját házunkban idős személyt, vagy házaspárt megegyezés szerint. Érdeklődni a 063/83-70-760-as telefonszámon.
- Építkezési telek (500 négyzetméter) eladó a 22-es blokkban. Telefonszám: 063/82-77-157.
- Tetőrenóválást, kiscserép átrakását és épületek bádokolását vállalom. Ugyanitt kiscserép eladó. Tel.: 063/8-637-332.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 063/535-773.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

További hirdetések a 8. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móczir Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

